

Take Control TC30

Activity-Based Remote Control
Installation Guide

Télécommande Universelle
Guide d'Installation

Mando a Distancia Basado en Actividad
Guía de Instalación



harman/kardon®

1

Unpack all items.
Retirez les différents éléments de leur emballage.
Desembale todas las piezas.

You should have received the following items:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| TC 30 remote control | Lithium-ion battery |
| Charging cradle | Power adapter |
| USB cable | Software CD-ROM |

Vous devez être en possession des éléments suivants:

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| Télécommande TC 30 | Batterie au lithium-ion |
| Station d'accueil avec chargeur | Transformateur AC |
| Câble USB | CD d'installation |

Debería haber recibido las siguientes piezas:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| Mando a distancia TC 30 | Batería de ión-litio |
| Base de carga | Adaptador de alimentación |
| Cable USB | CD-ROM de software |

2

Remove the battery cover, install the battery as shown, and replace the cover.

Retirez le couvercle de la batterie, installez la batterie comme indiqué, puis remplacez le couvercle.

Retire la cubierta del compartimento portabaterías, instale la batería tal y como se muestra en la figura y vuelva a colocar la cubierta en su lugar.



3

1. Plug the AC power adapter cable into the jack on the bottom of the charging cradle.
2. Plug the adapter into a wall outlet, and the cradle's blue indicator will light.
3. Place the TC 30 in the cradle.

1. Insérez le câble de l'adaptateur d'alimentation dans la prise située sous le socle chargeur.
2. Branchez l'adaptateur sur une prise secteur murale. Le témoin d'alimentation bleu du chargeur doit s'allumer.
3. Placez la TC 30 sur son socle chargeur.

1. Conecte el adaptador de alimentación en la toma que figura en la parte inferior de la base de carga.
2. Enchufe el adaptador en una toma de pared y el indicador azul de la base se iluminará.
3. Coloque el TC 30 en la base de carga.



4

Charge the battery for at least 12 hours. The meter segments will be animated during charging until all are solid green, indicating a full charge. Whenever the first segment is red, place the remote in the cradle to recharge the battery.

Chargez la batterie pendant 12 heures au minimum. Les segments s'animent pendant le chargement jusqu'à ce que tout soit vert, indiquant la pleine charge. Dès que le premier segment devient rouge, remplacez la télécommande sur le socle pour recharger la batterie.

Cargue la batería durante al menos 12 horas. Los segmentos del indicador se irán activando durante la carga hasta que todos ellos adquieran un color verde sólido para indicar que el proceso de carga ha sido completado. Siempre que el primer segmento tenga color rojo, coloque en mando a distancia en la base para recargar la batería.



5

Fill in the grid with the brand name and model number for each device in your system.

Indiquez dans tableau la marque et le numéro de modèle de chacun des appareils de votre installation.

Rellene la tabla con el nombre de la marca y el número de modelo de cada uno de los componentes de su sistema.

Device Périphérique Dispositivo	Brand Marque Marca	Model Modèle Modelo
AVR		
DVD		
TV		
CBL/SAT		
VCR		

6

Make sure that your computer is turned on and is connected to the Internet. Connect one end of the USB cable to your computer and the other end to the TC 30.

Vérifiez que votre ordinateur est sous tension et relié à Internet. Reliez votre ordinateur à la télécommande TC 30 au moyen du câble USB.

Asegúrese de que su ordenador está activado y esté conectado a Internet. Conecte un extremo del cable USB a su ordenador y el otro al TC 30.



7

For Windows®-based computers
Systèmes d'exploitation Windows®
Para ordenadores basados en sistema operativo Windows®

Follow the on-screen prompts as the TC 30 is installed as a USB device, and then insert the CD-ROM in your computer to install the software.

Laissez-vous guider par les messages à l'écran pour installer votre TC 30 comme un appareil USB, puis insérez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur pour installer le logiciel.

Siga los requerimientos que aparecen en pantalla cuando el TC 30 sea instalado como un dispositivo USB y a continuación inserte el CD-ROM en su ordenador para instalar el software.



For Macintosh® users
Systèmes d'exploitation Macintosh®
Para usuarios de Macintosh®

1. Connect the TC 30 to your computer using the USB cable, as shown in Step 6.
2. Insert the CD-ROM, and double-click the CD-ROM icon on the desktop to display the disc's contents.
3. Double-click on the Mac® folder, then click on the Harman Kardon TC 30 icon.
4. After the installation is complete, the software will start and the Harman Kardon® icon will appear in the Dock. If it does not, use the Finder to open the Applications folder and double-click on the TC 30 Remote application.
5. Click TC 30 in the Menu Bar and then select Preferences.
6. In the Preferences dialog, set the Download folder to match the Download folder for the Safari browser (Safari/Preferences/General/Save Downloaded Files To).
7. Place a check mark next to Watch Download folder and Clean Up Downloaded Files.
8. Go to <http://www.macTC30.com> and select Member Login.



1. Branchez la TC 30 sur l'ordinateur au moyen du câble USB, comme montré à l'Étape 6.
2. Insérez le CD-ROM dans le lecteur, puis double-cliquez sur l'icône qui apparaît sur le bureau pour consulter son contenu.
3. Double-cliquez sur le dossier Mac® puis cliquez sur l'icône Harman Kardon TC 30.
4. Au terme de l'installation, le logiciel va démarrer et l'icône Harman Kardon® apparaîtra dans le Dock. Sinon, utilisez le Finder pour ouvrir le dossier Applications et double-cliquez sur l'application TC 30 Remote.
5. Cliquez sur TC 30 dans la barre de menu puis sélectionnez Préférences.
6. Dans le dialogue Préférences, réglez le dossier téléchargement (Download folder) pour qu'il corresponde au dossier pour le navigateur Safari ("Safari/Preferences/General/Save Downloaded Files To").
7. Cochez le dossier "Watch Download" and "Clean Up Downloaded Files."
8. Connectez-vous à <http://www.macTC30.com> et cliquez sur "Member Login."

1. Conecte el TC 30 a su ordenador utilizando el cable USB tal y como se muestra en el Paso 6.
2. Inserte el CD-ROM y haga clic dos veces en el icono correspondiente al mismo que aparezca en pantalla para que muestre su contenido.
3. Haga clic dos veces en la carpeta Mac® y a continuación haga clic en el icono Harman Kardon TC 30.
4. Una vez completada la instalación, el software arrancará y aparecerá el icono Harman Kardon® en el Puerto de Carga. Si no es así, utilice el Buscador (Finder) para abrir la carpeta Aplicaciones y haga clic dos veces en la aplicación TC 30 Remote.
5. Haga clic en TC 30 en la Barra del Menú y a continuación seleccione Preferencias.
6. En el diálogo Preferencias, configure la carpeta Descargar para que se ajuste a la carpeta de descargas del navegador Safari (Safari/Preferencias/General/Guardar Archivos Descargados En).
7. Coloque una marca de verificación junto a la carpeta Vigilar descarga y Borre los archivos descargados.
8. Conéctese al sitio <http://www.macTC30.com> y entre en "Member Login."

harman/kardon®
www.harmankardon.com

©2005 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Harman Kardon, Harman International and the Take Control logo are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. All features and specifications are subject to change without notice. Part No. 1111-TC30

©2005 Harman International Industries, Incorporated. Tous droits réservés. Harman Kardon, Harman International et le logo de Take Control sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Les caractéristiques et spécifications sont sujettes à modification sans préavis. Part No. 1111-TC30

©2005 Harman International Industries, Incorporated. Reservados todos los derechos. Harman Kardon, Harman International y la insignia del Take Control son marcas comerciales de Harman International Industries, Incorporated, registradas en Estados Unidos y/o otros países. Todas las marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios. Todas las funciones y especificaciones que figuran en el presente manual están sujetas a cambios sin previo aviso. Part No. 1111-TC30

Harman International Company

8



The TC 30 main Web page will appear. If it does not, go to the TC 30 product page at www.harmankardon.com. Follow the instructions to create an account and program your remote.

La page d'accueil TC 30 apparaît. Si elle n'apparaît pas, accédez à la page produit TC 30 via le site www.harmankardon.com. Suivez les instructions pour établir un compte et programmer votre télécommande.

Aparecerá la página web principal del TC 30. En caso contrario, dirijase a la página de producto correspondiente al TC 30 de www.harmankardon.com. Siga las instrucciones para crear una cuenta y programe su mando a distancia.

9

To view a TC 30 tutorial, press the OK button.

Pour visualiser une démo de la TC 30, pressez sur le bouton OK.

Para ver un informe completo sobre el TC 30, pulse el botón OK.



10

To use the TC 30: Press the Activities button (1) for easy, one-touch control. Press the Help button (2) for problem-solving tips. Press the Glow button (3) to illuminate the LCD screen. You may change and customize the TC 30's settings at any time by connecting it to your computer as shown in Step 6.

Pour utiliser la TC 30: Pressez sur le bouton Activités (1) pour gérer les commandes. Pressez sur le bouton Help (2) pour des conseils et astuces pour résoudre les anomalies. Pressez sur le bouton Glow (3) pour éclairer l'écran LCD. Vous pouvez modifier et personnaliser les réglages de la TC 30 à tout moment en la branchant sur votre ordinateur comme indiqué à l'Étape 6.

Para utilizar el TC 30: Pulse el botón Actividades (1) para poder efectuar cualquier operación pulsando una sola tecla. Pulse el botón Ayuda (2) para resolver cualquier problema que pueda tener. Pulse el botón Destacar (3) para iluminar la pantalla LCD. Puede cambiar y personalizar en todo momento los ajustes de su TC 30 conectándolo a su ordenador tal y como se muestra en el Paso 6.

1

2

3



Care and Maintenance. Do not open the remote. There are no user-serviceable parts inside. Do not allow moisture to enter the unit. Moisture will corrode the inner electronics. To clean the LCD screen, wipe gently with a dry cloth. Any changes or modifications not expressly approved by Harman Kardon® Incorporated, void the user's authority to operate the equipment and could void the warranty.

End-of-Life Battery Disposal Instructions. This device contains a replaceable Lithium-ion rechargeable battery. Battery life is dependent upon usage. Heavy daily use will result in shorter battery life. Casual use will extend battery life. If you suspect that the battery may be dead, try charging it. If the battery does not recharge, please contact Harman Kardon Customer Support for repair or replacement information. If you replace the battery, follow the disposal instructions below. Consult local laws and regulations for proper battery disposal in your area. If there are no local regulations concerning battery disposal, please dispose of the dead battery in a waste bin for electronic devices.

CAUTION: The battery used in this device may present a risk of fire or chemical burn if mistreated. Do not disassemble, expose to heat above 70° C (158° F), incinerate, or immerse in water or liquid of any kind. Do not use or charge the battery if it appears to be leaking, discolored, deformed or in any way abnormal. Do not leave your battery discharged or unused for extended periods of time. When the battery is misused, it may explode or leak, causing burns and personal injury. If the battery leaks, use normal precaution and discard it immediately following the laws and regulations governing battery disposal in your area. Remember that a leaking battery can cause skin burns or other personal injury. Keep this and all batteries out of the reach of children.

Power Supply Warning. The power supply for this product is for indoor use only. Use the power supply that comes with your product; do not use any other power supply. Do not use a damaged power supply or attempt to repair one that is damaged. Do not immerse the power supply in water or subject it to physical abuse. Inspect the power supply regularly for damage to its cable, plug and body.

Compliance. Your product is UL-tested and is CE-compliant. For more information, refer to the software help system or online at www.harmankardon.com.

Entretien. N'ouvrez pas la télécommande. Elle ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Évitez d'exposer la télécommande à l'humidité. Ses composants électroniques internes risqueraient en effet de s'oxyder. Pour nettoyer l'écran LCD, essayez-le à l'aide d'un chiffon sec. Toutes modifications ou tous changements effectués sans l'accord exprès de Harman Kardon® Incorporated, risquent d'annuler le droit de l'utilisateur à utiliser son équipement et de rendre la garantie nulle et non avenue.

Consignes de Recyclage des Batteries Usagées. Ce dispositif contient une pile au lithium-ion rechargeable. La longévité de la pile dépend de l'utilisation de la source. Une utilisation quotidienne prolongée aura pour effet d'accroître la longévité de la pile. Une utilisation ponctuelle permet à l'inverse d'accroître sa durée de vie. Si vous pensez que la pile ne fonctionne plus, essayez de la recharger. Si le rechargement s'avère infructueux, veuillez contacter le Service Clientèle de Harman Kardon pour obtenir des informations sur les réparations ou le remplacement. Lors du remplacement de la pile, respectez les instructions de recyclage. Conformez-vous aux lois et règlements de votre région sur le recyclage des piles. S'il n'existe aucun règlement local concernant leur recyclage, veuillez jeter le dispositif dans une poubelle réservée aux dispositifs électroniques.

ATTENTION: La batterie du dispositif risque d'occasionner des risques d'incendie ou de brûlure chimique si elle n'est pas manipulée comme il se doit. Ne la démontez pas, ne l'exposez pas à des températures supérieures à 70° C, ne l'incinérerez pas et ne la mouillerez pas. N'utilisez pas la batterie et ne la rechargez pas si elle coule, si elle est décolorée, déformée ou si elle présente une anomalie. Ne laissez pas les piles déchargées ni inutilisées pendant de longues périodes. En cas de mauvaise utilisation, les piles risquent d'exploser ou de couler, entraînant des dommages matériels et corporels. Si les piles coulent, prenez les précautions d'usage et débarrassez-vous en immédiatement en respectant les lois et règlements de votre région sur le recyclage des piles. N'oubliez pas que des piles qui coulent risquent de provoquer des brûlures de peau ou d'autres dommages corporels. Tenez-les hors de portée des enfants.

Avertissement Relatif au Boîtier d'Alimentation. Le boîtier d'alimentation livré avec ce produit est exclusivement destiné à un usage en intérieur. Utilisez uniquement le boîtier d'alimentation fourni avec le produit. Si le boîtier d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas et ne tentez en aucun cas de le réparer. Ne plongez pas le boîtier d'alimentation dans l'eau et ne le soumettez à aucune utilisation abusive. Vérifiez régulièrement l'état du câble, de la prise et des parois du boîtier d'alimentation.

Conformité. Ce produit répond à la norme UL et est conforme à la norme CE. Pour plus d'informations, reportez-vous au système d'aide en ligne du logiciel ou du site Web: www.harmankardon.com.

Cuidado y Mantenimiento. No abra el mando a distancia. No hay piezas internas susceptibles de sustitución o reparación por el usuario. Proteja el dispositivo de la humedad. La humedad puede corroer los circuitos internos. Para limpiar la pantalla LCD, frotela suavemente con un paño seco. Cualquier cambio o modificación no autorizado expresamente por Harman Kardon® Incorporated, anulará el derecho del usuario para utilizar el equipo y puede invalidar la garantía.

Instrucciones para Desechar la Pila. Este dispositivo contiene una pila recargable y sustituible de ion litio. La duración de la pila depende de su uso. Un uso intensivo y diario acortará la duración de la pila. Un uso ocasional alargará dicha duración. Si piensa que la pila puede estar gastada, pruebe a cargarla. Si no se recarga, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Harman Kardon para información sobre reparación o sustitución. Si cambia la pila, siga las instrucciones para desecharla que se presentan a continuación. Infórmese sobre las regulaciones y leyes concernientes a su jurisdicción en cuanto a pilas desechables. Si no existiera ninguna normativa aplicable, le rogamos que deposite la pila usada en un contenedor para dispositivos electrónicos.

PRECAUCIÓN: La pila usada en este dispositivo puede provocar incendios o quemaduras químicas si no se trata debidamente. No las desmonte, someta a temperaturas superiores a 70° C o incineración, ni las sumerja en agua o líquidos de ningún tipo. No utilice ni recargue la pila si parece que tiene una fuga, pérdida de color, está deformada o presenta cualquier otro tipo de anomalía. No deje la pila descargada o sin utilizar durante períodos prolongados. Un uso inadecuado de la pila puede hacerla explotar u originar escapes, con el consiguiente riesgo de quemaduras y lesiones físicas. Si detecta una fuga de líquido, deshágase de la pila de forma apropiada, de acuerdo con las disposiciones de la legislación local. Recuerde que una pila con fugas puede producir quemaduras en la piel u otros tipos de lesiones físicas. Mantenga todo tipo de pilas fuera del alcance de los niños.

Advertencia Sobre Fuentes de Alimentación. La fuente de alimentación suministrada con este producto sólo puede usarse en interiores. Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con su producto. No utilice una fuente de alimentación que esté dañada ni intente repararla. Trate la fuente de alimentación con cuidado y no la sumerja en líquidos. Examine la fuente de alimentación periódicamente para comprobar el buen estado del cable, el conector y la caja.

Cumplimiento de Normativas. Este producto ha pasado las pruebas UL y cumple con las normativas CE. Si desea más información, consulte el sistema de ayuda del software o visite www.harmankardon.com.

FCC Compliance and Advisory Statement. This hardware device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1) This device may not cause harmful interference, and 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed or used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) Reorient or relocate the receiving antenna; 2) increase the separation between the equipment and the receiver; 3) connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected; 4) consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Where shielded interface cables have been provided with the product or specified additional components or accessories elsewhere defined to be used with the installation of the product, they must be used in order to ensure compliance with FCC regulations.

Canadian DCC Statement. This digital device does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus specified in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus" ICES-003 of the Department of Communications. This device complies with RSS-210 of Industry and Science Canada. Operation is subject to the following two conditions: 1) This device may not cause interference, and 2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Déclaration FCC. Cet équipement a été testé et déclaré conforme à la section 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes: 1) L'équipement concerné ne doit pas causer d'interférences dangereuses, et 2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable. Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques défini par la section 15 du règlement de la FCC. Ces limitations sont stipulées aux fins de garantir une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio, et s'il n'est pas installé ni utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes avec les communications radio. Cependant, nous ne pouvons vous garantir qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet équipement produit des interférences graves lors de réceptions radio ou télévisées qui peuvent être détectées en allumant et en éteignant l'équipement, vous êtes invités à les supprimer de plusieurs manières: 1) Réorienter ou déplacer l'antenne de réception; 2) augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur; 3) connecter l'équipement à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté; 4) contacter votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié. Toutes modifications ou tous changements effectués sans l'accord exprès de la partie responsable de la conformité aux normes pourraient contraindre l'utilisateur à ne plus utiliser son équipement. Afin d'assurer la conformité avec les règlements FCC, les câbles d'interface fournis avec le produit doivent être utilisés, ainsi que tout autres composants ou accessoires également spécifiés, lors de l'installation du produit.

Déclaration du Ministère des Communications Canada. Cet appareil numérique est conforme aux limitations concernant l'émission d'interférences radio par des appareils numériques de catégorie B, telles que stipulées dans le cadre de la norme Appareils Numériques ICES-003 édictée par le Ministère Canadien de l'Industrie. Cet équipement a été déclaré conforme à la norme RSS-210 édictée par le Ministère Canadien des Sciences et de l'Industrie. Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes: 1) L'équipement concerné ne doit pas causer d'interférences, et 2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable.

Limited Warranty

This Harman Kardon product is warranted for one (1) year from the date of original purchase.

WHO IS PROTECTED BY THIS WARRANTY

Your Harman Kardon warranty protects the original owner of a Harman Kardon product, provided that the product was purchased within the continental United States, Alaska or Hawaii from an authorized dealer who was authorized by Harman Kardon to sell such products at the time of the original purchase, or was purchased by military personnel from an authorized military outlet. Warranty service is available only in the country of original purchase. For warranty information outside the continental United States, Alaska or Hawaii, please contact your local dealer or distributor. Warranty service is available as long as the original bill of sale is presented when warranty service is required. Please attach a copy of your bill of sale to this warranty statement and put it in a safe place.

WHAT IS COVERED

Your Harman Kardon warranty covers all defects in material and workmanship with the following specified exceptions: (1) damage caused by accident, unreasonable use or neglect (including the lack of reasonable and necessary maintenance); (2) damage occurring during shipment (claims must be presented to the carrier); (3) damage to, or deterioration of, any accessory or decorative surface; (4) damage resulting from failure to follow instructions contained in your owner's manual; (5) damage resulting from the performance of repairs by someone other than an authorized Harman Kardon warranty station; (6) any Harman Kardon unit on which the serial number has been effaced, modified or removed; (7) units used for other than home use; (8) damage due to use of a battery type other than that recommended by Harman Kardon. This warranty covers only actual defects within the product itself, and does not cover the cost of installation or removal from a fixed installation, normal setup or adjustments, claims based on misrepresentation by the seller or performance variations resulting from installation-related circumstances such as source quality or AC power.

NOTE: Repair of our product must be done by an authorized dealer or service center. **Unauthorized repair will void the warranty and is done at the risk of the consumer.**

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE

Your Harman Kardon product ever needs service, please return the product to your dealer. If this is not possible and you live in the continental United States, Alaska or Hawaii, please visit our Web site at www.harmankardon.com, or call 516.255.HKHK (USA only) for the location of the nearest warranty station, or write to Harman Kardon, Incorporated, 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 (USA Attention: Customer Service). You'll need to present your original bill of sale to the warranty station to establish the date of purchase.

WHO PAYS FOR WHAT

Harman Kardon will pay all expenses for labor and materials for all repairs covered by this warranty. If necessary repairs are not covered by this warranty, or if a unit is examined that is not in need of repair, you will be charged for the repairs or examination. The owner must pay any shipping charges incurred in getting your Harman Kardon product to a Harman Kardon Authorized Warranty Station located within the continental United States, Alaska or Hawaii. We will pay reasonable return shipping charges to any location in the continental United States, Alaska or Hawaii if the repairs are covered under the warranty. Please be sure to save the original shipping cartons), because a charge will be made for additional cartons.

LIMITATION ON IMPLIED WARRANTIES

IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS WARRANTY, UNLESS OTHERWISE PROVIDED BY STATE LAW.

EXCLUSION OF CERTAIN DAMAGES

HARMAN KARDON'S LIMITED WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT, AT OUR OPTION, OF ANY DEFECTIVE PRODUCT AND SHALL, IN NO EVENT INCLUDE INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. IN SOME STATES, IT DOES NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS AND/OR DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state.

Garantie Limitée

Ce produit Harman Kardon est garanti pour un (1) an à partir de la date originale d'achat.

QUI EST PROTÉGÉ PAR CETTE GARANTIE

Vous garantie Harman Kardon protège le propriétaire original du produit Harman Kardon pourvu que le produit ait été acheté sur le territoire continental des États-Unis, de l'Alaska ou de Hawaii d'un marchand agréé et dûment autorisé par Harman Kardon à vendre des tels produits au moment duachat original ou qui aurait été acheté par du personnel militaire dans un point de vente en territoire militaire autorisé. Le service sur garantie est disponible seulement dans le pays où a eu lieu l'achat original. Pour obtenir de l'information concernant la garantie hors du territoire continental des États-Unis, de l'Alaska ou de Hawaii, nous vous prions de communiquer avec votre marchand local ou encore avec le distributeur national. Le service sur garantie est disponible aussi longtemps que la preuve d'achat original est présentée lorsque du service sur garantie est demandé. Nous vous recommandons de garder et attacher à la présente garantie une copie de votre facture et de ranger le tout dans un endroit sûr.

QU'EST-CE QUI EST PROTÉGÉ

Vous garantie Harman Kardon vous protège contre tout défaut de fabrication et de main d'œuvre à l'exception des causes suivantes: (1) les dommages causés par un accident, un usage déraisonnable ou négligent (y compris l'absence d'entretien raisonnable et dûl'entretien); (2) les dommages survenant durant l'expédition (les réclamations doivent être présentées au transporteur); (3) les dommages à ou la détérioration de tout accessoire ou surface décorative; (4) les dommages résultant du non respect des instructions contenues dans le manuel du propriétaire; (5) les dommages résultant du fonctionnement suite à des réparations faites par du personnel autre que celui d'un atelier de réparation agréé Harman Kardon; (6) de tout appareil Harman Kardon dont le numéro de série serait effacé, altéré ou enlevé; (7) d'appareils utilisés pour un usage autre que domestique; (8) dommages dus à l'usage d'un type de pile autre que celui recommandé par Harman Kardon. Cette garantie ne couvre que les défaillances directes dans le produit lui-même et elle ne couvre pas les coûts d'installation ou d'enlèvement sur une installation fixe, le montage normal et les ajustements, des réclamations basées sur une information trompeuse de la part du marchand ou de variantes de rendement découlant de circonstances liées à l'installation telle la qualité de la source sonore ou l'alimentation secteur.

REMARQUE:

La réparation de votre produit doit être accomplie par un marchand ou un centre de service agréé. Une réparation non autorisée annule la garantie et est faite au risque du consommateur.

COMMENT OBTENIR DU SERVICE SUR GARANTIE

Si votre produit Harman Kardon requiert du service, nous vous prions de retourner le produit à votre marchand. Si ceci n'est pas possible et que vous demeurez sur le territoire continental des États-Unis, en Alaska ou à Hawaii, rendez-vous sur notre site web au www.harmankardon.com ou appelez au 516.255.HKHK (4545) pour obtenir la localisation de l'atelier de réparation sur garantie à plus près de chez vous ou écrivez à Harman Kardon, Incorporated, 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 (USA Attention: Customer Service) (à l'attention du Service à la Clientèle). Nous devons présenter votre preuve d'achat originale au représentant de l'atelier de réparation sur garantie pour établir la date d'achat.

QUI PAIE POUR QUOI

Harman Kardon défrayera tous les coûts de main d'œuvre et de matériel pour toute réparation faite pendant la durée de la protection offerte par cette garantie. Si les réparations nécessaires ne sont pas couvertes par cette garantie ou si l'appareil est vérifié et s'avère qu'il ne requiert aucune réparation, les coûts de l'examen vous seront alors facturés. Le propriétaire doit payer tout frais d'expédition découlant de l'envoi du produit Harman Kardon à un atelier de réparation agréé Harman Kardon situé sur le territoire continental des États-Unis, de l'Alaska ou de Hawaii. Nous débourserons des frais de port raisonnables pour le retour vers toute destination sur le territoire continental des États-Unis, de l'Alaska ou de Hawaii si les réparations sont jugées à la protection offerte par la garantie. Assurez-vous de bien conserver le matériel d'emballage d'origine sinon une charge additionnelle vous sera facturée pour le nouveau matériel.

LIMITATION SUR LES GARANTIES IMPLIQUES

LES GARANTIES IMPLIQUES SUR LA QUALITÉ MARCHANDE ET L'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER SONT LIMITÉES EN TEMPS À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE SAUF EN CAS D'UN CONTRAIRE DÉCOULANT D'UNE LÉGISLATION LOCALE SELON LES ÉTATS.

EXCLUSION DE CERTAINS DOMMAGES

LA RESPONSABILITÉ DE HARMAN KARDON EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT, À NOTRE DISCRETION, DE TOUT PRODUIT DÉCLARÉ DÉFECTUEUX ET NE DEVRAIT COMPRENDRE EN AUCUN CAS DE DOMMAGES DE NATURE INDIVIDUELLE OU CONSÉQUENTIELLE. EN CERTAINS ÉTATS, IL N'EST PAS PERMIS D'EXCLURE LES DOMMAGES IMPLIQUES SUR LA DURÉE DE LA GARANTIE IMPLIQUÉ ET/OU NE PERMETTENT PAS D'EXCLURE CERTAINS DOMMAGES INDIVIDUELS OU CONSÉQUENTS. LES LIMITATIONS ENMARCHÉS PUIS HAUT PEUVENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

Cette garantie vous octroie des droits légaux spécifiques et vous pourriez aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état à l'autre.

Garantía Limitada

Este producto de Harman Kardon está garantizado por un (1) año de la fecha de su compra.

¿A QUIÉN PROTEGE ESTA GARANTÍA?

La garantía de Harman Kardon protege al dueño original de cualquier producto de Harman Kardon en tanto que el producto haya sido comprado dentro del territorio continental de los Estados Unidos, Alaska o Hawaii de un concesionario autorizado por Harman Kardon para vender tal producto en el momento de la compra original, o que haya sido comprado en algún punto de venta militar autorizado. El servicio de garantía está disponible solo en el país de la compra original. Para ver información de garantía fuera del territorio continental de los Estados Unidos, Alaska o Hawaii, por favor comuníquese con su concesionario o distribuidor local. El servicio de la garantía está disponible en tanto que el recibo de venta original se presente cuando se requiere el servicio de la garantía. Por favor incluya una copia de su recibo de compra a esta declaración de garantía y guárdela en el lugar seguro.

¿QUÉ COBRE?

Su garantía de Harman Kardon cubre defectos en el material y la factura con las siguientes excepciones específicas: (1) daños causados por accidente, uso no razonable o negligencia (incluida la falta de mantenimiento razonable y necesario); (2) daños ocurridos durante el transporte (los reclamos se deben presentar al empresa de transporte); (3) daños a o deterioro de, cualquier superficie accesoria o decorativa; (4) daños que resultan por no seguir las instrucciones en el manual del usuario; (5) daños que resultan por probar reparos por alguna persona ajena de las estaciones de garantía autorizadas de Harman Kardon; (6) cualquier unidad de Harman Kardon en la que el número de serie haya sido borrado, modificado o quitado; (7) las unidades utilizadas para algún uso no doméstico; (8) daños ocurridos por usar un tipo de pila que no es el que recomienda Harman Kardon. Esta garantía cubre solo defectos dentro del producto mismo, y no cubre el costo de instalación o el quitarlo de alguna instalación fija, ajustes de disposición normales, reclamos basados en tergiversación de parte del vendedor o variaciones de rendimiento que resultan por circunstancias relacionadas a la instalación como la calidad de la fuente o la corriente alterna.

NOTA:

La reparación de nuestro producto debe ser realizada por un concesionario o un centro autorizado. **Los reparos no autorizados anulan la garantía y se realizan por cuenta y riesgo del consumidor.**

COMO OBTENER EL SERVICIO DE LA GARANTIA

Si su producto Harman Kardon necesita servicio alguna vez, por favor devuelva el producto a su concesionario. Si eso no es posible y usted vive en el territorio continental de los Estados Unidos, Alaska o Hawaii, por favor visite nuestro sitio web en www.harmankardon.com o llame al 516.255.HKHK (4545) (USA solamente) para averiguar la ubicación de la estación de garantía más cercana, o escriba a Harman Kardon, Incorporated, 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 (USA Atención: Customer Service). Necesitará presentar su recibo de compra original a la estación de garantía para establecer la fecha de compra.

¿QUI PAGA POR QUÉ?

Harman Kardon pagará gastos de labor y materiales para todos los reparos que cubra esta garantía. Si los reparos necesarios no están cubiertos por esta garantía, o si alguna unidad que no necesita reparos es examinada, se le cobrará por los reparos o por el examen. El dueño debe pagar todos los cargos de envío incurridos para llevar a su producto Harman Kardon a la Estación de Garantía Autorizada de Harman Kardon ubicada dentro del territorio continental de los Estados Unidos, Alaska o Hawaii. Pagaremos gastos razonables de transporte de vuelta a cualquier lugar en el territorio continental de los Estados Unidos, Alaska o Hawaii si las reparaciones cubren los reparos. Por favor asegure de guardar bien la caja de envío original porque se cobrará por cualquier caja adicional.

LIMITACIÓN SOBRE GARANTÍAS IMPLÍCITAS

LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA ALGÚN PROPÓSITO EN PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS SOBRE SU DURACIÓN AL PERIODO DE ESTA GARANTÍA, A MENOS QUE LA LEY DEL ESTADO LO ESTIPULE DE OTRO MODO.

EXCLUSIÓN DE CIERTOS DAÑOS

LA RESPONSABILIDAD DE HARMAN KARDON ESTÁ LIMITADA AL REPARO O REMPLAZO, A NUESTRA OPCIÓN, DE CUALQUIER PRODUCTO DEFECTUOSO Y EN NINGÚN CASO INCLUIRÁ DAÑOS FORTUITOS O CONSECUENTES DE NINGÚN TIPO. EN ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE CUÁNTO TIEMPO PUEBEN DURAR LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y/O NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE DAÑOS FORTUITOS O CONSECUENTES. ASÍ QUE PUEDE SER EN ESTOS LIMITACIONES ANTERIORES NO SE APLICARÁ A SU CASO.

Esta garantía limitada le da derechos legales específicos, y usted también podría tener otros derechos que varían de estado a estado.

harman / kardon®

Harman Kardon Customer Support
E-mail: websupport@harman.com

516.255.4545 (USA only) (USA uniquement) (solo EE.UU.)

(Representatives are available weekdays, most weekday evenings and weekends)

(Número ouvert tous les jours de la semaine, souvent aussi le soir et le week-end)
(Los agentes del servicio de atención al cliente están disponibles durante las mañanas de los días laborales, así como la mayoría de tardes y fines de semana)